小田切ほたる短編集

銀の風　遠い刻

小田切ほたる

銀の風　遠い刻

小田切ほたる短編集

小田切ほたる

冬水社

9784887410664

1910979005007

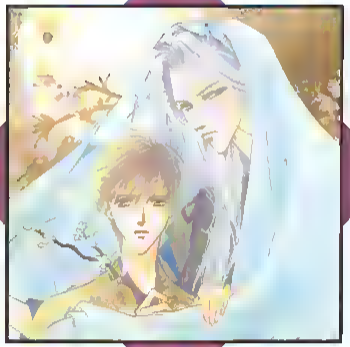
ISBN4-88741-066-2

C0979 P500E

冬水社

定価500円(本体485円)

GINNOKAZE TOHITOKI



ICHISUKI Comics

鬼の伝説が残る大正・月森村。村の若き医師・藤緒は、ある日美しい鬼・真紀と出会う。八百年の間、かつて愛した姫君との再会を待っていた真紀は、藤緒がかの姫君の生まれ変わりだと言うが…。期待の新鋭・小田切ほたるの大正伝記ロマン。

CONTENTS

銀の風　違い刻　7

愛しの狂想曲　57

少し愛して　永く愛して　89

青春の赤信号　121

銀の風　違い刻
——月の神話——　154

初出

銀の風　違い刻
いちばん好き4月号
1996/4/24

愛しの狂想曲
いちばん好き1月号
1996/1/24

少し愛して　永く愛して
リュイ13号
1995/9/19

青春の赤信号
ラキッシュ31号
1995/8/19

銀の風　違い刻
—月の神話—
鍾下し
1996/11/24

ICHISUKI COMICS

小田切ほたる
銀の風　違い刻
COMICS　NO.21
HYOUKI/FUJIO
SHORT-STORIES

その鬼は
哀しい目をしていた

Silver Wind, Distant Time

HOTARU ODAGIRI

Silver Wind, Distant Time

...BUT THE PRINCESS WAS NOT AFRAID OF THE SILVER ONI AT ALL...
銀の風
涼しい刻

TAISHO ERA TSUKIMORI VILLAGE
*TAISHO ERA (1912-1926)
YOU ARE SO BRAVE TODAY,
YOU DIDN'T EVEN CRY WHEN I ADMINISTERED THE SHOTS!
西島診療所
*NISHISHIMA CLINIC
I MUST GIVE YOU SOME ENCOURAGEMENT FOR BEING SO BRAVE
here's some candy.
THIS IS JUST WONDERFUL
THANK YOU, SENSEI!
BE GOOD AND SLEEP WELL!
TOKISAKA-SENSEI

I NEED TO LEARN MORE!
OH, NOT AT ALL. BOTH MY MEDICAL SKILLS AND EXPERIENCE ARE STILL INSUFFICIENT,
HOW HAVE YOU BEEN FEELING LATELY, TOMOMI-SAN?
I AM FLATTERED
IT IS THIS CHARACTER THAT MY PARENTS HAVE OFTEN PRAISED.
YOU ARE SO HUMBLE!
OH! VERY WELL! AND I OWE IT ALL TO YOU, TOKISAKA-SENSEI!
YES! BUT A GREAT REALITY LIKE HER THERE IS NO WAY I CAN WIN!
HER FAMILY IS THE MOST POWERFUL IN THE VILLAGE
IT IS NOT THAT EASY TO DEAL WITH HER.
HEH HEH HEH! POOR TOKISAKA-SENSEI
HE GOT WAYLAID BY TOMOMI-SAN AGAIN
OH, YOU WANT TO COMPETE WITH HER?!
受付
REGISTRATION
受付
COUGH, COUGH

I OWE IT ALL TO YOU THAT THIS CLINIC IS TEEMING WITH PATIENTS!

NOT... NOT AT ALL

NISHISHIMA-SENSEI

THANK YOU FOR YOUR HARD WORK, TOKISAKA-SENSEI

BY THE WAY, TOKISAKA-SENSEI... DON'T YOU HAVE PLANS TO GET MARRIED?

MA, MARRIAGE?

YES, YOU SHOULD BE CONSIDERING THAT AT YOUR AGE

NOT AT ALL MY MEDICAL SKILLS ARE STILL NOT GOOD ENOUGH

BESIDES, WITH YOUR QUALIFICATIONS GIRLS WOULD CONSIDER YOU A GOOD CATCH

I REALLY CAN'T THINK ABOUT ANYTHING ELSE

IS THAT SO...

PLEASE EXCUSE ME,

BECAUSE BOTH YOUR PARENTS HAVE PASSED AWAY,

THIS OLD MAN HAS TAKEN IT UPON HIMSELF TO...

NO... I DON'T MEAN THAT...
IT'S THE SAKURA!
OH, IT IS ALREADY SO LATE!
TOKISAKA-SENSEI, BE CAREFUL ON YOUR WAY HOME!
DON'T WORRY NO MATTER WHAT, I AM A MAN
WHAT ABOUT THE SAKURA?
HAVEN'T YOU HEARD YET?
ABOUT TEN DAYS AGO, THE BODIES OF SOME VILLAGERS WERE DISCOVERED IN THE NORTHERN MOUNTAINS...
YES, I HAVE HEARD...
THEY SEEMED TO HAVE BEEN ATTACKED BY WILD DOGS
I HAVE EXAMINED THOSE CORPSES
WILD DOGS COULD NOT HAVE CAUSED SUCH A GRUESOME MESS
THIS HAD TO BE THE WORK OF DEMONS!
THEY WERE EATEN BY DEMONS.

BUT HOW IS THIS RELATED TO THE SAKURA?
HMM...
THE SAKURA ARE BLOOMING SO BEAUTIFULLY TONIGHT...
ON A NIGHT LIKE THIS .. THE DEMON IS BOUND TO APPEAR
DID YOU JUST SAY A DEMON ...?
THE VILLAGE HAS ALWAYS ...
...HAD A LEGEND ABOUT A DEMON.
C-COME AGAIN...
I DON'T REALLY KNOW HOW TO DEAL WITH THESE THINGS.
DON'T SCARE ME LIKE THAT!

DON'T YOU WANT TO GET MARRIED?
EVERYONE HAS BEEN ASKING ME THE SAME QUESTION
MORE IMPORTANTLY,
IT'S JUST THAT I FEEL IT'S STILL EARLY...
IT'S NOT THAT I'M A DEDICATED BACHELOR...
I VAGUELY FEEL AS IF I'M STILL WAITING FOR THE ONE I AM DESTINED TO...
OH, SUCH IMPRACTICAL THOUGHTS.
So very strange too

THOSE BODIES IN THE NORTHERN MOUNTAIN...
...WERE EATEN BY DEMONS!
I DON'T LIKE THIS
THE CLOUDS HAVE COVERED THE MOON
WOOSH
HOW HOW'S THAT POSSIBLE IT CAN'T BE
Not in this day and age
WOOSH
AH
NYAON
C-...
CAT...

FINALLY
I SEE YOU AGAIN
RE ALLY ...
THIS IS ALL BECAUSE OF WHAT NISH-ISHIMA-SENSEI SAID
I HAD BETTER GO BACK QUICKLY
?!

SILVER DEMON—!?
CAN CAN IT BE
THOSE POOR PEOPLE
WERE ALL MURDERED BY HIM?
HOW LONG HAVE I BEEN WAITING
700 YEARS? OR HAS IT BEEN 800 YEARS
MY BODY CAN'T MOVE
I WILL BE EATEN!

NO...
!!
DON'T THINK THAT JUST BECAUSE I AM HUMAN THAT YOU CAN BULLY ME.
DON'T COME ANY CLOSER! MONSTER!
I WON'T BE DEVOURED SO EASILY!
EAT? EAT YOU?
YOU THINK I WOULD DO THAT?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? SAYA...

I DON'T KNOW ANY SAYA...
EH...
DON'T COME ANY NEARER!
DON'T BE DISGUSTED WITH ME...
DON'T HATE ME...

YOU... AREN'T YOU GOING TO EAT ME?
IS HE DISAP-POINTED
TOTALLY BEYOND MY EXPEC-TATIONS
W... WHY?
HE... HE'S CRYING?
IF EVEN YOU HATE ME...
...THEN WHAT AM I GOING TO DO?
WHY WOULD I WANT TO EAT YOU? SAYA...
THOSE VILLAGERS... DIDN'T HE KILL THEM ALL?
DEMONS CAN CRY?
I'M SORRY... MAYBE HE DOESN'T SEEM TO BE DEMON...
YOU... YOU ARE WRONG.
NOT SAYA.
MY NAME IS TOKISAKA FUJIO.

SAYA IS THE NAME OF MY BELOVED PRINCESS
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...?
I DIDN'T KNOW THAT AMONGST DEMONS THERE WERE GOOD ONES AND BAD ONES.
DON'T YOU REMEMBER
I CAN'T BLAME YOU. AFTER ALL, IT HAS BEEN SEVERAL HUNDRED YEARS
HOWEVER, THE PRINCESS HAD ALMOST COME TO THE END OF HER LIFE. BEFORE SHE DIED, SHE TOLD ME...
A HUMAN AND A DEMON... PERHAPS YOU CAN'T BELIEVE THIS, BUT WE WERE DEEPLY IN LOVE
DURING THE TIME YOU KNOW AS THE HEIAN ERA, SHE AND I MET *
*HEIAN ERA (794-1185)
"WE WILL DEFINITELY BE HAPPY IN OUR NEXT LIFE TOGETHER"
"PLEASE WAIT FOR ME"
"I WILL REINCARNATE"
NO DOUBT ABOUT IT
I AM THE PRINCESS'S REINCARNATION?
YOU CAN'T BE... TELLING ME THAT...

HOW DO YOU KNOW THAT?
FURTHERMORE, I AM A MAN
BUT WHO CAN BELIEVE THIS...
IT HAS NOTHING TO DO WITH GENDER
YOU AND SAYA HAVE THE SAME SOUL
HAVEN'T YOU ALSO BEEN WAITING FOR ME?
HEY! WHY ARE YOU LEAVING?
WHERE ARE YOU GOING?
stepstepstep
TURN

YOU HAVE BECOME STUBBORN ... SAYA.
I... AM ONLY A DOCTOR,
AND CANNOT BE SAYA, THIS PRINCESS!
I AM FUJIO!
I AM NOT SAYA!
HOW CAN I BE ARGUING SO SERIOUSLY WITH AN ONI?
hee hee
THAT'S ALRIGHT.
WE'LL MEET AGAIN TOMORROW,
FUJIO
THERE CAN BE NO RELATIONSHIP BETWEEN MYSELF AND A DEMON LIKE YOURSELF!

WAA/H!

MY NAME IS HYOUKI.

SOMEHOW THIS SOUNDS FAMILIAR; IT JUST REVERBERATES THROUGH MY BRAIN.

HYOUKI...

SOMEWHERE DEEP WITHIN MY MIND...

I THOUGHT THE DEMON WAS CORRECT.

ALTHOUGH I HAD INSISTED I DO NOT BELIEVE IN REINCARNATION...

TONIGHT'S SAKURA...
IS ALSO LOOKING FAITHFULLY.
GOING HOME SO LATE, FUJIO!

.....
SO WHAT HAPPENED LAST NIGHT WAS NOT DREAM AFTER ALL
WHAT?
ARE YOU STILL AFRAID OF ME?
OR...
ARE YOU WORRIED ABOUT SOMETHING ELSE?
YOU DON'T HAVE TO WORRY.
I WILL NOT DO ANYTHING.
SORRY ABOUT LAST NIGHT.

WHY...
AND I DIDN'T NOTICE IT YESTERDAY, BUT THIS DEMON...
...DO HIS EYES LOOK SO LONELY
AND HAIR LIKE THE SOFTEST SHIMMERING SILK
WITH WHITE TRANS-LUCENT SKIN
...IS ACTUALLY VERY BEAUTIFUL.
LONG CURLING EYELASHES
JUST LIKE LIQUID SILVER

YOU SAID THAT YOU ARE A DOCTOR, RIGHT?
HM... I AM
I GUESS HE... POSSESSES WHAT PEOPLE WOULD CALL AN ETHEREAL BEAUTY...
SUCH IMPORTANT RESPONSIBILITIES ARE QUITE IMPRESSIVE...
HUMAN LIVES ARE SO FRAGILE,
EVEN I CANNOT HELP THEM WHEN THEY BECOME ILL...
HOWEVER, I HAVE STUDIED A LITTLE BIT ABOUT THE HUMAN BODY...
YOU'VE STUDIED?
A DEMON, STUDIED?

THAT'S BECAUSE YOU WERE...
OH! NOTHING
DO YOU... DO YOU HAVE ANY NEED TO LEARN ABOUT THAT?
WHY IS THIS SUCH A BIG DEAL?
BEFORE... I...
PRINCESS SAY...
WHAT EXACTLY IS GOING ON?
AN ON! IS CONCERNED WITH MY WELL-BEING...
IT IS TRUE THAT MY BODY IS NOT THAT STRONG BUT
SO PLEASE TAKE GOOD CARE OF IT.
YOUR BODY IS NOT VERY STRONG
IT IS JUST THAT ...

...THE PRINCESS DIED AFTER SHE TOLD ME TO WAIT FOR HER.
THERE WAS NOTHING THAT THE DEMON COULD DO.
HE CURSED HIMSELF END-LESSLY. HE DROWNED IN THE DEEPEST SORROW.
AND CONTINUED TO CRY FOR 7 DAYS AND 7 NIGHTS.
ACCORDING TO HIM, HE CRIED A RIVER OF TEARS.
I HAVE STARTED TO FEEL THAT BEING ABLE TO LOOK AT HIS FAIR PROFILE EVERY DAY...
...IS NOT SO BAD AFTER ALL.
MY SENSE OF ALARM IS ALSO GETTING WEAKER DAY BY DAY.
HAVING LIVED FOR OVER 1000 YEARS, HYOUKI'S CONVERSATIONS ARE INVARIABLY BOTH FASCINATING AND CHARMING.
FROM THAT DAY ONWARDS, THE DEMON APPEARED BEFORE ME EVERY DAY.
HE SAID HE WISHED THAT I COULD RECOVER MY MEMORIES FROM MY PREVIOUS INCARNATION MORE QUICKLY

BESIDES ME,
THERE ARE ALSO OTHER DEMONS HERE
IT IS JUST THAT HUMAN BEINGS CANNOT SEE US,
UNLESS WE WANT TO REVEAL OURSELVES
WE LIVE AS ONE WITH NATURE AND DIE WITH NATURE, BUT HUMAN BEINGS HAVE CHALLENGED NATURE
HYOUKI,
DOES EVERY DEMON HAVE A HUMAN APPEARANCE JUST LIKE YOU DO?
THEY HAVE ALREADY FORGOTTEN HOW TO RESPECT HER.
THIS IS WHY THEY COULD NO LONGER SEE ALL THAT IS NATURALLY THERE

YOU EAT HUMANS, DON'T YOU?
OF COURSE EVERYONE IS AFRAID OF DEMONS.
NO, I AM A RARITY.
MOST DEMONS WOULD APPEAR GROTESQUE TO THE HUMAN EYES.
YOU WILL BE SCARED IF YOU SEE THEM. WHY, YOU WERE EVEN AFRAID OF ME.
ONLY THE PERVERTED AND EVIL AMONGST US EAT THEM.
THEY ONLY APPEAR DURING TIMES OF CHAOS.
MY OPINION OF DEMONS HAS CHANGED.
...HYOUKI IS ACTUALLY MORE LIKE A SPIRIT THAN A DEMON.
AFTER LISTENING TO HYOUKI, I HAVE STARTED TO WAVER
OUR TRIBE'S MOTTO IS.
DON'T EAT MAN. DON'T FOOL MAN, AND DON'T BEWITCH MAN
WE DO NOT LIKE BLOODSHED AND ONLY SEEK TO EXIST PEACEFULLY IN NATURE.

WILL THIS BE UNNATURAL?
IF ONLY WE COULD CONTINUE TO COEXIST LIKE THIS!
MAN AND DEMON
MAN AND DEMON
AH, NOT REALLY...
ARE YOU TIRED, TOKISAKA-SENSEI?
sigh
西島診
NISHISHIMA-SENSEI, DO YOU HAVE ANY OPINIONS ON DEMONS?
DEMONS?

THAT'S NOT SOMETHING TO SAY SO CASUALLY
I DON'T KNOW WHY YOU ARE THINKING LIKE THIS
BUT DEMONS ARE RUTHLESS AND TERRIFYING CREATURES TOTALLY WITHOUT MERCY
WHAT NOW? WHY DO YOU ASK ABOUT SOMETHING LIKE THAT?
NOTHING... ONLY THAT...
I HAVE BEEN THINKING THAT PERHAPS DEMONS ARE NOT ALL EVIL...
DOESN'T THIS VILLAGE HAVE SEVERAL LEGENDS
ABOUT VILLAGERS BEING EATEN BY DEMONS?
REMEMBER THIS! IF YOU EVER RUN INTO AN DEMON, DON'T EVER BELIEVE WHAT IT SAID TO YOU,
BECAUSE EACH AND EVERY DEMON SEEKS TO FOOL MAN.
HYOUKI HAS SAID THAT HE DOES NOT EAT MAN
THIS HAS NOTHING TO DO WITH HIM.
HYOUKI, HE...

HYOUKI
FUJIO...
WHY SO EARLY TODAY?
HMM... TODAY...
...JUST HAPPENED TO LEAVE WORK A BIT EARLY
YES I LOVE
TO ME, THAT IS MY ONLY STATE OF BEING
HYOUKI... YOU...
DO YOU STILL LOVE ME... PRINCESS SAYA?

"IT'S YOU..."
NO... THAT'S NOT RIGHT...
THOSE WORDS... WEREN'T MEANT FOR ME...
IN HYOUKI'S EYES, I DO NOT EXIST...
HE ONLY SEES MY FORMER INCARNATION, PRINCESS SAYA.
THIS CANNOT BE ALLOWED TO CONTINUE
IT'S YOU...
WHO HAVE FREED AND SAVED ME
hurt
PRINCESS SAYA... WAS SHE EVER FRIGHTENED?
NO... NEVER.
WHY?
I DON'T KNOW...
PERHAPS SHE WAS USED TO SEEING DEMONS
HOWEVER, IT DOESN'T MATTER WHY

THIS CAN'T BE ALLOWED TO CONTINUE!

I CANNOT REMEMBER ANYTHING FROM THE PAST.

I AM NOT SAYA! I CANNOT BECOME SAYA!

BUT... HOWEVER, I...

IF THIS CONTINUES... I... BECAUSE OF MY COMPASSION FOR YOU, I MAY...

NO... THIS CANNOT BE!

I... I...

RUSH

FUJIO !?

I ABSOLUTELY CANNOT ALLOW IT TO CHANGE INTO THAT...

BECAUSE I AM A HUMAN AND HYOUKI IS A DEMON!

SLAM

!?

WOOSH
WHAT HAPPENED ...?
YOU ARE
EIKI!
UWAAA
THAT IS BECAUSE YOU BROKE THE RULES AND ATE HUMANS IT WAS YOUR PUNISHMENT
WE HAVEN'T MET FOR 300 HUNDRED YEARS EH?
OH, HOW I HAVE BEEN MISTREATED BY YOU,
SO THIS MEANS THAT THOSE RECENTLY MURDERED VILLAGERS
WERE YOUR HANDI-WORK AS WELL?
HYOUKI!
FUJIO !?

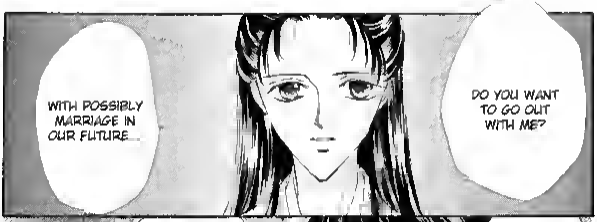
OR ELSE I CANNOT GUARANTEE WHAT WILL HAPPEN TO THIS HUMAN BEING.
I SEE, THIS DEMON DID IT ALL!
HMPH... SO WHAT?
OH... DON'T MOVE!
WAS PLANNING TO DO THAT!
DON'T YOU TOUCH EVEN ONE HAIR OF FUJIO'S!
heh heh
HYOUKI...!
IS THIS PERSON SO IMPORTANT TO YOU?
ORIGINALLY, I...
IF YOU WANT TO FIGHT, HERE I AM!
HE SEEMS TO BE THE REINCARNATION OF YOUR OLD LOVER!

UGH...
MY BODY CAN'T MOVE...
I BEG YOU, HYOUKI...
shake
shake
I...WAS WRONG
woosh
I DON'T HEAR YOU!
GO AND REPENT IN THE OTHER WORLD!
GLARE
IS BEYOND WHAT YOU WILL EVER BE ABLE TO DO!!
IT IS BECAUSE OF THIS HUMAN THAT YOU WOULDN'T LET ME EAT HUMANS, RIGHT?
FUJIO!
EIKI, YOU--!
I HAD DELIBERATELY SPARED YOUR LIFE LAST TIME, YOU NOT ONLY
YOU, WITH YOUR LEVEL OF POWER,
TO DARE TO CHALLENGE ME...
woosh

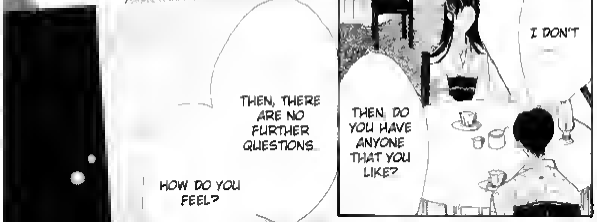
GYAAAAAA
THIS... THIS IS...
THE DEMON'S REAL NATURE ——!?
ARE YOU ALRIGHT, FUJIO?
WOBBLY
CERTAINLY, A DEMON IS A DEMON EVEN IF I'VE REGAINED MY FORMER MEMORY...
TO BE WITH YOU WILL LEAD TO SUCH HORRIBLE THINGS...
DO YOU ALSO PLAN... TO KILL ME?
HUMANS CANNOT BE WITH DEMONS!

...YOUR HAPPINESS ...
I ONLY PRAY FOR...
...JUST LIKE THAT... HYOUKI'S BODY DISAPPEARED.....
DESPITE THIS BEING MY WISH,
I REALLY FEEL DEPRESSED
AND MY LIFE HAS RETURNED TO BEING PEACEFUL AND QUIET
HOWEVER
西島診療所

WAS HE HURT? HE...
BY WHOM? ME...?
THAT WOUNDED LOOK IN HIS EYES...
THAT LAST EXPRESSION ON HYOUKI'S FACE
WILL ALWAYS REMAIN IN MY HEAD.
WHAT SEEMS TO BE THE PROBLEM, TOKISAKA-SENSEI?
I... ACTUALLY...
I COULDN'T HAVE EVER RETURNED TO MY OLD LIFE
I WAS SO CONFUSED AT THE TIME HAD I NOT SAID THAT.
ASAMI-SAN... NOTHING... I'M FINE
BUT... IS THIS REALLY GOOD?
DINNER... TONIGHT?
BY THE WAY, SENSEI,
CAN YOU HAVE DINNER WITH ME TODAY?
YES. I HOPE YOU CAN JOIN ME. THERE IS SOMETHING THAT I WISH TO DISCUSS WITH YOU.


WITH POSSIBLY MARRIAGE IN OUR FUTURE...
DO YOU WANT TO GO OUT WITH ME?

CAN YOU TELL ME IF YOU ALREADY HAVE A STEADY DATE?
OF COURSE, IF TOKISAKI-SENSEI ALREADY HAS SOMEONE, THEN IT IS ANOTHER MATTER...
I DON'T


THEN, DO YOU HAVE ANYONE THAT YOU LIKE?
THEN, THERE ARE NO FURTHER QUESTIONS...
HOW DO YOU FEEL?

BUT IS THAT READY FOR THE BEST?
YES... IF I CONTINUE LIKE THIS, I WILL...
EVENTUALLY GET MARRIED AND END MY LIFE JUST LIKE ANY ORDINARY PEOPLE...
...NO.

AFTER I HAVE HURT HYOUKI...
BUT I HAD TO, SO THAT I COULD CONTINUE TO LIVE THE KIND OF PROPER LIFE THAT I HAVE BEEN TAUGHT TO LEAD SINCE BIRTH
HOWEVER, WHAT IS THE VALUE OF THIS KIND OF LIFE TO ME?
SENSEI?
I AM SORRY!
TOMOMI-SAN
...FOR 800 YEARS...
SENSEI?!

BECAUSE PRINCESS GAW WAS THE ONLY PERSON IN THE WORLD...
WHO ACKNOWLEDGED HIS EXISTENCE
THAT'S A VERY LONG TIME, EVEN FOR AN ONI! THE REASON HE WOULDN'T GIVE UP IS
HYOUKI HAS BEEN WAITING FOR ME FOR 800 YEARS
ACTUALLY, I KNEW THIS FROM EARLY ON...
LONELIER THAN ANYONE, KINDER THAN ANYONE, SUCH IS THIS ONI
BUT, I SAID SOME THINGS.
IT IS ME...
ONLY ME...
THAT OBVIOUSLY SHOULD NEVER HAVE BEEN SAID!
HYOUKI!

ANSWER ME, HYOUKI!
HYOUKI!
HYOUKI!
silence
HYOU...
YOU- WILL NO LONGER APPEAR BEFORE ME?
DON'T CRY.

HYOUKI
ORIGINALLY, I

HOWEVER, YOU'RE CRYING, SO...
....HAD PLANNED NEVER TO APPEAR BEFORE YOU AGAIN...
SFX: DRIP DRIP?
NO...
shocked
HAVEN'T I TOLD YOU NOT TO CRY?

IT'S ALL BECAUSE I WAS TOO TIMID...
I WAS TOO CUNNING...
SORRY...
SORRY, HYOUKI...
SORRY...
SORRY...
THAT I SAID THOSE THINGS... THOSE WORDS TO HURT YOU...
THAT...
...WAS NOTHING...
YOU...
I HAVE LONG BEEN USED TO PEOPLE'S DOUBTS AND DISGUST
drip drip
DON'T SAY SAD THINGS LIKE THAT...

DON'T CRY!
I KNOW...
SO PLEASE DON'T CRY...
DIDN'T I TELL YOU NOT TO CRY?
SHOCK
I DON'T EVEN HAVE THE CONFIDENCE TO REMEMBER ANYTHING...
IT'S CLEAR THAT I'VE COMPLETELY FORGOTTEN MY PROMISE TO YOU...
HYOUKI, YOU ARE TOO KIND
THAT
NO LONGER MATTERS

WHAT?
IN YOUR PRESENT LIFE, YOU ARE WHO YOU ARE AND NO ONE ELSE BESIDES THAT...
FOR ME TO HAVE TALKED ABOUT YOUR PREVIOUS INCARNATION COULD ONLY HAVE CONFUSED YOU.
IT WAS MY FAULT.
BESIDES, THE ONE I LOVE NOW IS YOU,
FUJIO.
HYOUKI...

I FINALLY REALLY EXIST.

IN HIS EYES...

FUJIO

WHY DOES THIS MAKE ME SO HAPPY?

EH?

WHAT ...?

MAY I KISS YOU?

HAVING BEEN KISSED ONCE,

BEING KISSED A SECOND TIME SHOULDN'T FEEL ANY DIFFERENT...

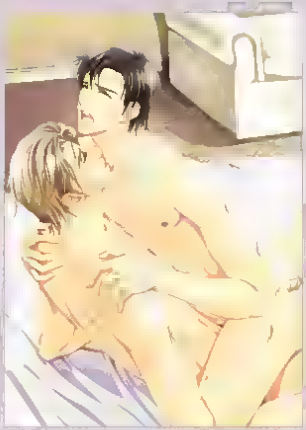
WAIT JUST A... MOMENT...

HYOUKI

HMM...
WHAT? SEEMS...
...TO FEEL DIFFERENT WHEN COMPARED TO BEFORE...
I FEEL WEAK
SLIDE

SCARES ME
FINE I'M FINE
SORRY, I WAS TOO RUDE
ARE YOU ALRIGHT?
SHOCK
WAH
WHAT WAS ALL THAT ABOUT NO DIFFERENCE BETWEEN THE FIRST AND THE SECOND TIME?!
LET ME WALK YOU HOME, FUJIO
YES? WHAT'S THE MATTER?
NO... NOTHING
TO BE HONEST
I JUST THOUGHT OF SOMETHING

THE ONI HAD A PAIR OF SUCH SORROWFUL EYES
THAT WAS BECAUSE
WHEN SAYA MET THE ONI, WHY WAS SHE NEVER AFRAID
THE SILVER ONI WAS VERY LONELY
THIS WAS WHY THE PRINCESS FELT THAT MAYBE
THE LOCAL VILLAGERS DID NOT DARE VENTURE DEEP INTO THE MOUNTAINS
SAYA WAS FIRST BEWITCHED
BY YOUR EYES
LATER ON... PERHAPS
IT WAS THE SAME WITH ME
◆銀の風　遠い刻／おわり◆



hochuuami

Odagiri Hotaru Silver Wind Distant Time - oneshot

Gin no Kaze Tooi Toki

scanned: sansaray translated: cassie
edited: ashvalt + kt qc: chrissy + starchanchan

www.hochuuomi.com

愛しの狂想曲
カプリチオ
Delusional Zealous Melody of Love

Grip

"LA CAMPANELLA" IS ONE OF THE WORLD'S TOUGHEST CLASSICALS FOR SOLO PIANO

HMPH WHY ARE YOU KEEP PRAISING ME ..
LIZTS HAS BEEN MY FORTE
IF LA CAMPANELLA IS ALREADY PERFECT
THERE'S STILL SOME TIME UNTIL THE COMPETITION
YOU REALLY ARE GOOD!
NOW YOU JUST NEED TO FOCUS ON YOUR SONG OF CHOICE
I ONLY NEED TO MOVE MY HANDS A BIT MORE ARTICULATELY.
IT MAY BE SIMPLE TO YOU BUT NOT A LOT OF PEOPLE CAN DO THAT!
THAT... MAY BE SO BUT...
LIZTS WORK REQUIRES THE SKILLS OF VERY HIGH LEVELS
IF ONE'S NOT A PROFESSIONAL
IF LIZTS' ARE YOUR ADVANTAGE ...
THEN YOU REALLY ARE A GENIUS, KUNISAKI!
MOST PEOPLE AVOID PLAYING LIZTS

No, No you can't!
Absolutely cannot!
I...
THOSE SLOW MELODIES, PENT UP WITH EMOTIONS...
ARE YOUR MAJOR, RIGHT KINASE-SENSEI?
I.. I CAN'T DO IT!
IF I REALLY HAVE TALENT, I WOULDN'T BE A HIGH SCHOOL TEACHER!
THOUGH THERE ARE TALENTED PEOPLE WHO TEACH HIGH SCHOOL BUT...
EVERYONE LOVES LISTENING TO YOUR MUSIC...
PLEASE...
YOUR MUSIC
PLEASE DON'T TALK ABOUT LEAVING THE PIANO...
WONDER WHEN I'LL QUIT PLAYING.
LIKE A MIRACLE THAT TOUCHES PEOPLE'S HEARTS...
BUT AT LEAST I CAN FEEL...
HOW WONDER-FUL YOUR MUSIC IS.

?
KINASE, COME A LITTLE BIT CLOSER!
AH!
... UHM.
THEN I WON'T QUIT.
I...
I LOVE YOUR PIANO'S MUSIC.
... BECAUSE YOU SAID SO, SENSEI.
Friendship seams
Pull
THERE.
THAT'S GOOD.
♥

HA HA HA
IT'S FINE!
NO ONE SAW IT!
What did you do?! We're in school...!!!
...
SENSE!
BESIDES THE MUSIC, YOU ...
knock knock
THEN THAT'S IT FOR TODAY.
I'LL COME ANOTHER DAY, SENSE!
Hmph!
He changed the subject again!
IT SEEMS
SOMEONE'S HERE
AH... OKAY.

KUNISAKI SEMPAI IS HAVING A COMPETITION SOON?
So good!
YEAH. CORRECT.
"BESIDES THE MUSIC, YOU.."
"LIKE WHAT ELSE FROM ME ..?"
... I BET HE WAS GOING TO ASK THAT.
BUT...
EVEN IF HE ASKS...
HIS GRADE AND ATHLETIC SKILLS ARE ALL EXCELLENT.
NICELY CONVERSED
AND THAT CONFIDENCE IN THOSE EYEBROWS...
... I LIKE THEM ALL.
assigned performance
AGAIN
I DIDN'T ASK
...BUT I CAN'T SAY IT! SO EMBAR-RASSING!
SEISEI?
KUNISAKI TAKASHI!!

Friendship scans

...WHAT? WHO ARE YOU?

WE ARE KINASE-SENSEI'S BODYGUARDS!

What the heck!

you have too much free time?

AND GOT HIS FAVOR THAT YOU CAN BE STUCK UP LIKE THAT!

DON'T THINK JUST BECAUSE YOU CAN PLAY SOME KIDDIE PIANO...

don't come too close to sensei!

KNOW YOUR PLACE!

I'M A GENIUS!

HOW WOULD I UNDER-STAND...

WHAT YOU COMMO-NERS THINK!

CONCEITED JERK!

UNFORGI-VABLE!!

JUST HAVING "GOD" IN HIS NAME IS ALREADY MAKES MY BLOOD BOILED!!

Angry

Angry

Angry

じだんだじだんだじ

WELL, WHAT-EVER

WE RECOGNIZE YOU AS A GENIUS THIS TIME.

BUT...

** takashi means god sorder *

WHY DON'T YOU TAKE A LOOK AT YOURSELF!! YOU ALL ARE...
such dirty words that cannot
faint
ALL OF YOU...
Hee?
ABSOLUTELY NEED TO TALK TO ME...
ABOUT IT????
HMPH! I SHOULD'VE BEATEN THEM TO A PULP!
BUT TO THOSE GUYS...
IT'S NOT WORTHY TO USE MY PRECIOUS RIGHT HAND!
.....

I LOVE...
HE SIMPLY SAID THAT...
YOUR PIANO'S MUSIC...
IN THE END...
WHY DOES IT HURT THIS MUCH...?
MAYBE THEY WERE RIGHT...
sight music room
音楽準備室
DOESN'T IT BOTHER YOU...
HAVING SUCH LONG HAIR?

Friendship scans

UWAA?
BLOOD! BLOOD!!
AA!! YOUR HAND !!!
RIGHT... RIGHT HAND!!!
HURRY... GO TO THE INFIRMARY, HURRY!!
A--- IT'S FINE. IT'S NO BIG DEAL-
NO!!
WHAT IF YOU HAVE AN INFECTION AND CAN'T USE YOUR HAND ANYMORE...
SLIDE
WHAT WOULD WE DO?

A
A
THE DOCTOR IS NOT HERE.
IT'S BONE
DO YOU FEEL ANY PAIN? IS IT GOING TO AFFECT YOU PLAY?
I'M NOT USED TO DOING THIS STUFF.
UHM ...
THIS IS FINE.
...
BETTER THAN THEM WHO DID IT!
AH AH AH A
EVEN WRAPPED A RAZOR BLADE ..
THEY WENT TOO FAR!
I'M NOT VERY GOOD AT BANDAGING
YOU GO TO THE HOSPITAL TO CHECK AGAIN LATER?
yes!)
Yes!)
such beautiful hand yet

YOU'RE AN ADULT...!
CRYING ...? ARE YOU CRYING?!
BECAUSE ..
YOU GOT HURT!
HORR.. HORRI-BLE..
WHO DID THIS?
SO HOR-RIBLE
WHAT DO I HAVE TO DO?
IF THE CUT WAS ANY DEEPER ...
YOU WON'T BE ABLE TO PLAY PIANO ANYMORE ..!!
Friendship scans

OF COURSE! I DON'T WANT...
A TALENT LIKE YOU HAVE...
...WILL YOU BE SAD...?
IF I CAN'T PLAY PIANO ANYMORE ...
... I...
WHAT WOULD IT BE LIKE...
A KUNISAKI WHO DOESN'T KNOW HOW TO PLAY PIANO...
IS THAT SO?

IT'S FINE!
I'LL GRANT YOUR WISH!
UHM.. BUT..
YOU SAID BEFORE, THAT YOU LOVE MY PIANO'S MUSIC...
THANKS FOR THE BANDAGE!
JUST NOW,
THOSE SAD EYES
EH...?
AND NOT ME?
SAID SOMETHING WRONG?
I...
WHAT TO DO NOW?

Friendship scars
Uwaa!
I KNOW WHERE I GOT STUCK BUT...
I got piano-phobia how?
DON'T WANT TO PRACTICE, DON'T WANT TO SEE KINASE-SENSEI EITHER...
IT'S BEEN 3 DAYS...
BANG
Dammit!
COP
FX: BANG!
WHAT ELSE...
DO YOU WANT?
ARE YOU PISSED OFF?
CALM DOWN A BIT
KUNISAKI-KUN!

KUNISAKI-KUN.
HE DIDN'T COME TODAY TO PRACTICE PIANO EITHER.
I CAN'T GO LOOK FOR HIM.
IF HE DOESN'T COME, IT MEANS...
BEFORE, NO MATTER HOW BUSY HE WAS...
HE PROBABLY HAS A TUTOR AT HOME.
HE WOULD STILL COME HERE AND PLAY THE PIANO FOR ME!
I DID SOMETHING WRONG FOR SURE...
HE CAN PRACTICE BY HIMSELF BUT...
OVER THERE...

I WONDER WHERE THEY'RE GOING..
KUNISAKI-KUN..
THAT DOESN'T LOOK GOOD..!
YOU HAVEN'T GOTTEN CLOSE TO KINASE-SENSEI HUH?
LATELY ...
.....

LIAR
YOU REALLY GOT HURT? UNBELIEVABLE!
SUCH AN OLD TRICK AND STILL GOT YOU?!
YEAP
DO.. DON'T SAY IT'S BECAUSE OF OUR RAZOR BLADE ..?
WHAT'S THAT WOUND?
THAT'S SMART!
KEEP UP THE GOOD WORK!
EH?
SHUT IT, BLABBER MOUTH!
TOO BAD I DON'T HAVE FREE TIME LIKE YOU DO
HURRY UP AND SAY WHAT YOU WANT!
pissed
OH YEAH!
I WANT YOU TO APOLOGIZE TO US!
Friendship scans

I JUST WANT TO SCARE HIM!
UWAA
THAT'S DANGEROUS!
DON'T USE THAT!
AND MAY AS WELL QUIT YOUR PIANO!
PLUS, TO STOP GETTING CLOSE TO KINASE-SENSEI!
JUST TRY TO TOUCH ME!!
HIIEEEE
I WON'T QUIT MY PIANO OR KINASE-SENSEI!
I AM ...
GREEDY LIKE THAT!

AH ...
I MEANT IT FROM MY HEART!!
AH ...!
EVEN IF KINASE-SENSEI DOESN'T LIKE ME WITH HIS HEART...
BUT HE SAID HE LOVED MY PIANO'S MUSIC!
KUNISAKI YOU...
SENSEI!?
...I
REALLY DID THINK LIKE THAT...?
REALLY LIKE KUNISAKI, FROM MY HEART!
YOU JUST TRY AND DO SOMETHING TO THIS HAND!

..
KINASE
DON'T HAVE TO DO WHAT YOU DON'T WANT TO.
THIS ..
DIDN'T YOU LEAVE YOUR HAIR LONG FOR YOUR IMPORTANT PERSON?
UHHH... SENSEI, YOU'RE KIDDING!?
IT'S NOT FOR HIM!
Friendship scars
IT'S NOT THAT I DON'T WANT TO!!
SNATCH
AH!
I REALLY MEANT IT!!

COME ...
COME HERE!
It's my fault ?
YOU'VE GOT TO BE KIDDING!!!
UWAA A... AAAAA AA....
YOUR HAIR-- ---- ----

I SAID I MEANT IT.
DO YOU UNDER-STAND?
YOU... WHAT DID YOU DO?
IT DOESN'T MATTER WITH MY HAIR.
.....
BUT YOU DIDN'T HAVE TO DO THAT ...

Friendship scans

ON THE CONTRARY,
MAYBE IT WAS A SELFISH WISH...
I LOVE YOU FIRST.
THEN YOUR PIANO...
NOW ...
SO MUCH BUT...
SO MUCH I WANT TO SAY...

AH...
ABOUT THIS...
MY CHEST
"SENSEI."
"ALSO LOVE YOU" RIGHT?
MY HEART BEATS

Friendship scans

Delusional Zealous Melody of Love-the end.

Friendship Scans

presents

Gin No Kaze Tooi Tokai

Credits

Translator	Nani Nyanko
Cleaner	Sera
Editor	Sera
Quality Checker	Katniss

02
THIS CHAPTER
READS RIGHT TO LEFT!

WHAAAT?! YOU'RE NOT GOING TO JOIN FRIENDSHIP SCANS!!
EVEN THOUGH YOU READ OUR RELEASES!
WHY HELLO ANON... SAY, LOOKING FOR AN OLDER LADY HMM?
PLEASE CALL ME NANI OBAA-SAN
SOME PEOPLE CALL ME DIRTY NANI OBAA-SAN BUT THEY'RE JUST JEALOUS
COWS ARENICE
ANON
WHAT ARE YOU DOING TO MY ANON NANI?...
NANI
OW!
WAIT!
NOME, ARE YOU STILL TRAUMATIZED, SINCE YESTERDAY
EH? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
OLD NAKED JAPANESE MEN DON'T BOTHER ME!
NOME
WHAT!
NOOO OOO OO O!
YATTA!!
OH NO SHE'S DELUSIONAL! QUICK GET SERA!
THIS IS ALL MAF'S FAULT!
HUH...
AND YOU SAY IT'S FUN TO WORK HERE...
SURE! I MEAN NOT ALL OF THEM ARE CRAZY...
MALE STAFF
HMMM... MAYBE I'LL JOIN AFTER ALL...
I kind of like it when Tanaka beats me up
JOIN FRIENDSHIP SCANS TODAY!!
FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM

Gin No Kaze

Chapter 3

Love a little but let is love Forever

Love
a
little
but
let
us
love
forever!

Such thing called passionate love.

is soon to wither

So you only need to love me a little.

but love me forever.

Friendship scans

I'm a novelist, 26 years old, single.
Today is the first time we met
BUT I'M A LITTLE BIT SCARED SOMEHOW
CAN'T LET HIM KNOW!
And this person is my new manager A year younger than me.
I'm a little nervous.
He seems to be a serious person and polite too
Tokieda Nagagu is both my real name and my pen
Maybe because
CLONK
ARE... ARE YOU OKAY?!
He screamed. AAH
DON'T WORRY.
I'M USED TO IT.
His achievements are very impressive.

OH... SO MANY BOOKS?
A PERSON WHO CULTIVATES TALENTS.
A PERSON WHO'S TALENTED GIANT...
AND DOESN'T KNOW PAIN...?
The authors who were in his hands came out with very good books.
SO MANY GENRES!!
Wow! Awesome!
THERE'RE ALL OF THE WORKS FROM OKINAGA KAORI, SUGIURA TAMOTSU EVEN FROM TOUJI RYOUSUKE...
Why would a person that good agree.
To manage an average novelist like me?!
Average knowledge!!!
Includes even Touju Ryousuke?
He's indeed different!
AH, NOT AT ALL.
JUST A BIT OF AVERAGE KNOW-LEDGE
TOKUGAWA-SAN READS LOTS OF BOOK?

Friendship scans

EH?!

I'M NOT FLATTERING YOU I ONLY SAY SO TO THE AUTHORS I TRULY LIKE

EVEN IF IT'S FLATTERY IT STILL MAKES ME HAPPY

WHEN YOU SAY IT LIKE THAT

HA HA...

HA HA?!

LET'S START WORK.

After that we talked to each other for a while

should I be happy being praised like that ?

Giggle Giggle

I met someone good

NO ONE IS PERFECT INDEED!

Again

THEN I'LL TAKE MY LEAVE

CLICK

After knowing a bit more about this man Tokugawa Yoshiki, maybe

THE STORY THIS TIME IS SET IN EASTER EUROPE

YES

UWAA!
OH! I REALLY
OH! I REALLY
It changed
BUT HIS IMPRESSION IS TOTALLY DIFFERENT FROM 2 HOURS AGO
Though I'm also glad that he's a nice guy...
WHAT'S THIS?
IT'S EASTERN EUROPE REFERENCE MATERIALS!
THIS MUCH ...?
RRR
YES, TOKIEDA HERE.
IT'S TOKUG AWA.

DID THE MATE-RIALS COME?

EH... SO IT WAS INDEED FROM TOKUGAWA-SAN?

YES I THOUGHT IT'D BE BETTER TO HAVE REFERENCE MATERIALS

I WAS GOING TO GIVE IT TO YOU DIRECTLY

BUT I'M TOO BUSY TODAY.

I haven't requested and he already

WISH I COULD GIVE IT TO YOU DIRECTLY,

MY APOLOGIES.

NOT AT ALL.

T'S VERY USEFUL

THANK YOU

NO PROBLEM

So, impressive!

Hasn't it only been one day?

As soon as he left here

he went looking and printed out this many references

Where did he find the time to do this much work?

GREAT WORKER IS SURE DIFFERENT!

Friendship scans

TOO MUCH PRESSURE!!!
Obviously!
Like this then ...
SENTIMENTAL TONE!
WA SUCH NICE VOCABU-LARY!
HOW DID SHE EVEN COME UP WITH THIS SENTENCE?
THIS AUTHOR
WAS MANAGED BY TOKUGAWA BEFORE
New Book –
Literary Award
Winning Work –
Miroku Kaori –
STUT
I knew I had no talent...
I GIVE UP...
It's over!
But
LOST ALL CONFIDENCE

If I don't do well

I'll bring trouble for Tokugawa

Friendship scans

Though I really want to forget...

HE WAS KILLED BY THE STREET DEVIL...

I still couldn't...

THAT'S WHY I DON'T WANT...

Katsuyuki

TO USE THE IMAGE OF MURDERER TO WRITE ANYMORE...

TOKU-GAWA-SAN...
Really a nice person.
Very serious.
Honest.
SORRY!
NOT AT ALL! I DON'T MEAN TO MAKE AUTHORS WRITE THINGS THAT THEY DON'T LIKE...
THIS IS ENTIRELY
MY FAULT.
And very talented
tap
tap
tap
An absolutely wonderful manager!

Friendship scans
Hm...
Uhm.
NOT GOOD... I CAN'T WRITE ANYTHING
HOW DID I WRITE BEFORE...?
I wonder what is Tokugawa-san doing?
AH, IT'S TOKIEDA.
I'M ACTUALLY STUCK... I WONDER IF YOU HAVE SOME TIME?
DEFINITELY

IS SOMETHING WRONG?
IF IT'S FOR YOU, IT'S FINE NO MATTER HOW MUCH TIME
Blush
I must be thinking too much.
TOKIEDA-SAN, PLEASE HAVE MORE CONFIDENCE
The fact that I can't see my own abilities.
JUST WRITE WHAT YOU LIKE
Is it because I want someone else to do something for me. ?
YOU JUST NEED TO RAGE ON YOUR FEELINGS TO WRITE. THAT'S ENOUGH
Want to lean on someone.
THAT'S WHAT THE READERS ARE WAITING FOR

REALLY
YOU'VE SPOILED ME TOO MUCH ALREADY.
I can even feel the smile
YES
THANK YOU
Is it because it's Tokugawa-san?
Wanting to hear someone's voice.
Is something that never happened before!
Surely
After hearing Tokugawa-san's voice
I feel a lot lighter.
YES?
DING DING
I want to hear his voice!

I'M FREE RIGHT NOW TOO.
WILL YOU GO WITH ME?
HELLO!
TO TOKUGAWA-SAN!?
LET'S NOT DISCUSS WORK TODAY DO YOU WANT TO GO OUT A BIT FOR A DRINK?
EH?!
He always realized what I want
YES
TOKIEDA-SAN, DO YOU PLAN ON STAYING AT HOME ALL THE TIME?
A RELAXING MOOD IS ALSO IMPORTANT.
THEN... I WANT TO ALSO...

DON'T DON'T PULL ON ME ANYMORE!
STOP RUNNING, IT'S DANGEROUS!
TOKIEDA-SAN, YOU'RE DRUNK.
I SAID I'M NOT DRUNK!!
I SAID I'M NOT DRUNK ALREADY!!
I DIDN'T KNOW YOU HAVE SUCH LOW ALCOHOL TOLERANCE...
THAT MEANS NOT DRUN-K!
WHAT NOW?
I SAID NOT DRUN-K!
If you keep being like that...
Then I'll be spoiled rotten!
Why are you so nice to me?

FI-FINE!
SORRY!
ARE YOU OKAY?
SLIP
WAAA!
WATCH OUT!
clack clack
COME IN!
NO, I...
TOKUGAWA-SAN, HURRY AND COME IN!
He didn't listen

Being drunk like this and if I keep staying here
REEK OF ALCOHOL
YOU'RE REALLY DRUNK
TOKIEDA-SAN, I WAS JUST TAKING YOU HOME
WHAT?
YOU DON'T WANT TO HANG OUT WITH ME ANYMORE?!
That's not it
You do that when you're in a tough spot?
I'll make you feel even more uncomfortable!
Covering your mouth with your hand
IT'S YOUR FAULT
THAT I COULDN'T FINISH THE MANUSCRIPT.
WHAT ARE YOU GOING TO DO?
I TOLD YOU BEFORE MY FRIEND GOT KILLED BY A STREET DEVIL,
ACTUALLY THAT WAS MY LOVER.
Friendship scams

A MAN NAMED OHMORI KATSUYUKI

MY LOVER

WHEN HE WAS IN SUCH PAIN...

I WAS STILL INNOCENTLY WRITING

EVEN THINKING ABOUT HOW TO KILL PEOPLE!

YOU HAVE NEVER TOLD ANYONE THIS?
YEAH. I'M INDEED DRUNK.
This person is too soft.
Just as I thought.
IF YOU ...
Not good!
Like this.
LET ME SEE THIS FACE
I WILL

TOKU-GAWA SAN ?

HEY ! DON'T, TOKUGAWA-SAN!

I'M SORRY I FELL IN LOVE WITH YOU ALREADY

THE FIRST TIME I MET YOUR SENTIMENTAL STORIES, I HAVE LOVED YOU.

I LOVE YOU!

I LOVE YOU!

Don't

don't want!!

KATSUYUKI...!!

Friendship scans

I DON'T DESERVE TO BE A MANAGER!!
TOKUGAWA-SAN!
TIL YOU CAN ACCEPT MY FEELINGS.
SORRY
I WAS GOING TO WAIT UNTIL
After that...
Tokugawa-san came back to his normal self like nothing ever happened.
And I kept hesitating, not knowing what to do.
THE MANU-SCRIPT IS DONE.

EH, IT'S NOT THE DEADLINE YET
YES
YOU ALREADY FINISHED?
BUT THIS MORNING
I CAN'T COME COLLECT IT
THEN I'LL BRING IT TO YOUR PLACE YES
I'LL TAKE THE CHANCE TO HAVE A WALK
AH! TOKIEDA-SENSEI!
DID YOU COME FOR ANY BUSINESS?
AH, IT SEEMS TOKUGAWA-SAN IS BUSY.
SO I CAME TO DELIVER THE MANUSCRIPT.
AH, I SEE
Out? It's been so long since we last met, yet.
HE'S BEEN SO BUSY LATELY THAT HE DOESN'T EVEN HAVE TIME TO SLEEP!
HE MUST BE OUT AGAIN.
BESIDES MANAGING ME,
IS HE DOING ANYTHING ELSE NOW?

I had no idea about this...
AH, THERE'RE ANOTHER 2, 3 MAGAZINES FROM THE PUBLISHER
EVEN THE EDITING PART WAS GIVEN TO HIM
Don't even have time to sleep ?
Isn't normal for someone like Tokugawa to manage that kind of workload ?
I didn't realize
If it's for you, it's fine no matter how much time
I'm free right now too Will you go with me?
PROBABLY BECAUSE HE KEPT INSISTING IN MANAGING TOKIEDA-SAN.
EH ...?!
Tokugawa will no longer...
BUT NOW HE SAID YOU'LL HAVE A DIFFERENT MANAGER?
NOT SURE WHY!
I be, my manager...
What do I do?
Friendship seems

I'd definitely have to see Tokugawa!

Definitely must!

TOKIEDA-SAN!!
NO - NOT LIKE THAT!
UHM
ARE YOU ALRIGHT?
AH
TOKUGAWA-SAN
YOU'RE ALL WET.
REALLY FOOLISH!!
NO UMBRELLA WHEN IT WAS RAINING LIKE THAT!!
INSTEAD OF WORRYING ABOUT SOMEONE ELSE, WORRY ABOUT YOU FIRST!

Friendship scans

I WAS AFRAID I'D LOSE YOU
JUST SAYING ONE "I LOVE YOU" LINE
ALSO SCARES ME...
Tokieda-san
WE JUST MET...
WHY DO YOU ALWAYS THINK OF SEPARATION?
I LOVE YOU.

I WON'T LET YOU BE ALONE ...

OR MAKE YOU SAD.

I'LL ALWAYS STAY BY YOUR SIDE.

I LOVE YOU.

I LOVE YOU.

WILL YOU BE MY LOVER?

Friendship scans
YES.
I WOULD LOVE TO
... I
want to be with you forever...
Love me a little every day ..
... but love me forever.

– The end.

Friendship Scans

presents

Gin No Kaze Tooi Tokai

Credits

Translator	Nani Nyanko
Cleaner	Sera
Editor	Sera
Quality Checker	Katniss

THIS CHAPTER READS
RIGHT TO LEFT!

WHAAAT?! YOU'RE NOT GOING TO JOIN FRIENDSHIP SCANS!!
EVEN THOUGH YOU READ OUR RELEASES!
WHY HELLO ANON... SAY, LOOKING FOR AN OLDER LADY HMM?
PLEASE CALL ME NANI OBAA-SAN
SOME PEOPLE CALL ME DIRTY NANI OBAA-SAN BUT THEY'RE JUST JEALOUS
WHAT ARE YOU DOING TO MY ANON NANI?...
ANON
NANI
OW!
WAIT!
NOME, ARE YOU STILL TRAUMATIZED, SINCE YESTERDAY
EH? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
OLD NAKED JAPANESE MEN DON'T BOTHER ME
NOME
WHAT!
NOOO OOO OO O!
YATTA!!
OH NO SHE'S DELUSIONAL! QUICK GET SERA!
THIS IS ALL MAF'S FAULT!
HUH...
AND YOU SAY IT'S FUN TO WORK HERE...
SURE! I MEAN NOT ALL OF THEM ARE CRAZY
HMMM... MAYBE I'LL JOIN AFTER ALL...
MALE STAFF
JOIN FRIENDSHIP SCANS TODAY!!
FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM

It's so pitiful not being able to confess to
the one you love...

But it's enough for me to be by your side.
Even if this feeling is stopped
like standing in front of a red light, it's alright.

Archery club member
WHAT? WHAT KIND OF ATTITUDE IS THAT?
Soccer club member
HE HE HE
IT IS, ISN'T IT?
RATTLE
ICHITAKE'S GOAL WAS AWESOME!!
2-A
NO WONDER HE'S THE ACE OF THE SOCCER CLUB!!
WE WOULD'VE WON IF YOU WEREN'T THERE!!
AH! YAHIRO!! COM'ON!!
IT WAS OUR WIN!!
CLICK
GLOMP

Friendship Translations

SAY WHAT? I HEARD THAT!
WHO SAID I AND YASUMI A COUPLE? CRAZY!!!
I AND YASUMI ARE NOTHING!
Red light...
COM'ON!
DON'T DENY IT!
Yasumi discovers...
WE'RE REALLY OPEN WITH GAYS!
will soon light up.
GA...
WE DON'T HAVE ANYTHING TO DO WITH EACH OTHER!!
WHO'S GAY?!

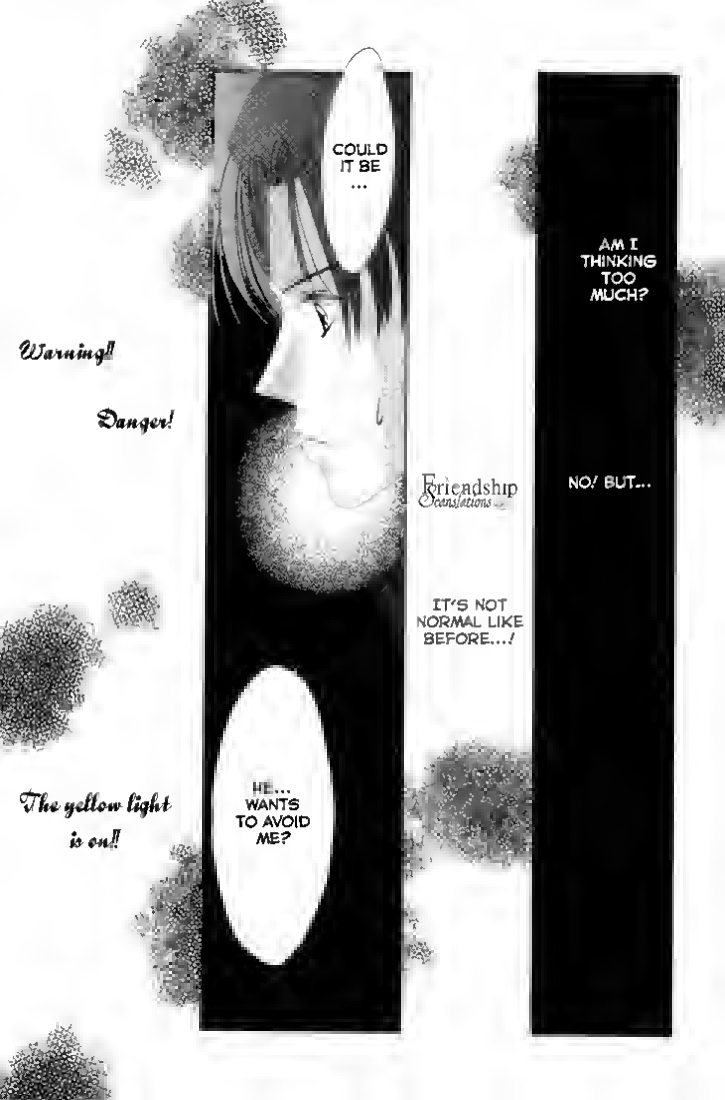
EH?!
IF IT SELLS WELL, YOU HAVE TO GIVE ME HALF!
YOU GUYS
SHOULDN'T TALK ABOUT THOSE WEIRD STUFFS!
BA-DUMP!
THAT'S RIGHT!
GOOD BYE!
ICHITAKE! AMAMIYA! BYE!
... YOU KNOW THEM?
NO.
JUST THAT WE'RE FAMOUS!

DON'T THINK TOO MUCH!
Bye—I'm off for club meeting
REALLY
NOT SURE WHEN IT TURNED INTO THIS SITUATION
AWKWARD...
EXTREMELY AWKWARD!
I GUESS I DIDN'T GET FOUND OUT
IF HE FINDS OUT...
THEN I WON'T BE ABLE TO STAY BY HIS SIDE ANY-MORE!
I BEG YOU, GODS!

Friendship Translations

HEY, ARE YOU COMING OR NOT?
AH! I'M COMING!
STRANGE!
THEY ASUMIT KNOW LOVES PLAYING BASKETBALL
EVEN MORE THAN SOCCER
BECAUSE HE DIDN'T MEET THE HEIGHT REQUIREMENT SO HE HAD TO QUIT
ALWAYS
?
I brought the ball!
Hurry to the gym!
We have no more time!

YASUMI IS ALWAYS BY MY SIDE
here
OR LAUGHING WITH ME
SO ENERGETIC!
BUT NOW...
THIS IS...
VERY STRANGE!


COULD IT BE ...
AM I THINKING TOO MUCH?
Warning!!
Danger!
Friendship Translations
NO! BUT...
IT'S NOT NORMAL LIKE BEFORE...!
The yellow light is on!!
HE... WANTS TO AVOID ME?

YASUMI!
SOCCER CLUB IS OFF TODAY SO I'LL HEAD HOME FIRST.
HUH?
You have archery practice! Work hard!
STR... STRANGE!
NO... I MEAN YOU!
LOOK
LOOK
WHERE?

REALLY? AH RIGHT!
BUT IT SEEMS YOU'RE AVOIDING ME.
WE WERE ...
NOT AT ALL!
BUT HAVE YOU EVER THOUGHT THAT
WE'RE TOGETHER TOO MUCH?
ALWAYS TOGETHER SINCE BEFORE?
I'M STILL THE SAME!
KEEPING A DISTANCE LIKE THIS IS NORMAL.
... IS THAT SO?
THAT'S THE REASON ...!

RIGHT.

LIKE THIS THE GIRLS WON'T CREATE ANY MORE RUMOR

HONESTLY, I FELT REALLY UNCOMFORTABLE.

WEREN'T WE ALWAYS HAPPY BEFORE...?

PLEASE, NOT BECAUSE OF THE PEOPLE AROUND THAT YOU...

DON'T SAY ANYMORE.

SO THEN....

WHEN YOU'RE WITH ME...

YOU'RE REALLY UNCOMFORTABLE?

Friendship Translations

IT'S ALREADY IMPOSSIBLE?
I NEVER THOUGHT THAT
THERE'D BE A DAY WHEN YOU SAID YOU'RE UNCOMFORTABLE WHEN WE'RE TOGETHER
CAN'T EVEN STAY BY YOUR SIDE ANYMORE...?

HUH?
I SAID
WE WANT TO KNOW WHY YOU AND ICHITAKE AREN'T TOGETHER ANYMORE!
THAT'S RIGHT! WE KEPT WAITING TO TAKE PHOTOS OF YOU TWO!
HEY GIRLS!
IT'S NOT LIKE WE'RE ALWAYS GLUED TOGETHER!
HUH?!
THEN WHAT ABOUT OUR HAPPINESS?
HOW SHOULD I KNOW!!
SAY WHAT! YOU GUYS REALLY AREN'T GAYS?
WHAT A SHAME! IT'D BE SO MUCH FUN!
WHAT THE HECK!

IT'S BEST DURING HIGH-SCHOOL!
LATER ON, THE ONLY WAY IS TO GO TO SHIN-JUKU TO SEE!
IT'S ONLY ONCE A WEEK!
DISCUSSION
NOISY
YOU GUYS ...
KEEP TALKING ABOUT THIS
YOU WOULDN'T GET A BOY-FRIEND!
OH DEAR! WHO SAID I DIDN'T HAVE A BOY-FRIEND?
BUT ME, I WOULDN'T LIKE THOSE GUYS THAT KEEP STARING AT PRETTY GIRLS!
GAYS ARE MUCH MORE ADORABLE!
NOT SURE WHAT THE GIRLS ARE THINKING LATELY...
I WAS GONNA SAY THAT!
A-HA HA HA
DON'T EVEN CARE WHAT OTHER PEOPLE THINK!
Friendship Translations

You guys go play somewhere else! Go find Yasumi if you wanna take photo!

PLEASE DON'T MAKE ME REMEMBER!

I MUST DISCARD THIS QUICKLY!

SCHPAA

IT SEEMS AMAMIYA-SENPAI IS IN A BAD MOOD!

Still a lot better than us!

YEAH! NOT SURE WHAT HAP-PENED LATELY!

.....
WHACK
AH!
MESSING AROUND!
Friendship Translations
CAPTAIN ENDOU!
PLEASE STOP SWINGING THE KENDO AROUND!
THIS IS AN ARCHERY CLUB!
YOU KNEW THAT TOO?
UNNE-CESSARY QUESTION!!
... WHY YOU DODGED ?

YOU HAVE TO FIX YOURSELF UP!
ARCHERY REQUIRES THE RIGHT STANCE
AND REAL CONCEN-TRATION!
WHAT YOU'VE BEEN DOING IS ALSO ARCHERY?
WITH THAT MESSED UP MIND, DON'T EVEN HOLD THE BOW!
BUT HEY...
I'M SORRY!
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE UPSET ABOUT.

MAYBE NOT DOING ANYTHING IS THE MOST REGRETFUL THING!

BUT PEOPLE RARELY REGRET WHAT THEY DID.

THEN MUST TRY TO DO YOUR BEST!

IF THERE'S SOMETHING YOU WANNA DO..

SAME AS THE FACT THAT YOU'RE DISTRACTED WITH YOUR BELOVED ARCHERY.

HOW WILL WE WIN IF YOU DON'T REGAIN YOUR COMPOSURE WHEN THE COMPETITION COMES, HUH?

Pak

Pak

CLEAR YOUR HEAD WITH SOME COLD WATER!

SENPAI

YOU INTEND TO SHAKE UP THE COMPETITION LIKE THAT? DO SOMETHING ABOUT IT!

Friendship Translations

Splash
Splash
REGRET...
IF I CONTINUE LIKE THIS...
CANNOT...
BUT YASUMI...
Am amiya -kun!

Friendship Translations

BAM
BAM
BAM
YASUMI!

WHAT'S WITH THAT?
YOU'RE NOT PRACTIC-ING?
WHAT ABOUT YOU? SOCCER CLUB?
YEAH. I ASKED FOR AN ABSENCE.
I'M NOT IN THE MOOD TO PLAY SOCCER.
Rustle
Friendship Translations

YASUMI ...
YOU THINK I HATE IT?
ABOUT ...
SO YOU AVOID ME?
YOU THINK I HATE BEING ATTACHED TO YOU
HUH?
... UHM.

Friendship Translations

I DON'T HATE BEING ATTACHED TO YOU!

I...

I LIKE YOU, YASUMI!

I WAS AFRAID THAT YOU'D FIND OUT ABOUT THAT...

Bonk

Bonk

YOU'D AVOID ME.

AFRAID THAT WHEN YOU KNOW THAT

Friendship Translations

It's alright!

WE'VE BEEN TOGETHER 10 YEARS ALREADY...
PLEASE UNDERSTAND, YOU FOOL!
YEAH, YOU'VE BEEN BY MY SIDE 10 YEARS ALREADY.
SORRY FOR NOT REALIZ-ING.
I LIKE YOU!
I can't believe that my feeling is being returned
AH... IS IT OKAY THAT I KISS YOU LIKE THIS?

OKAY!
IT'S YOUR FAULT!
TREAT ME TO NOODLES!
AND GRILL SQUID TOO!
WHACK!
DON'T ASK SUCH A STUPID QUESTION!
YASUMI
WHY DO I CRY FOR THINGS LIKE THIS!
I GIVE UP!
TOO BAD!
THOUGH I LIKE YOU
DO YOU PLAN ON WATERING THOSE GIRLS' SOULS?
I DON'T WANNA SHOW OFF.
Found you, finally!
AMAMIYA-KUN! ICHITAKE-KUN!
EEH?!

T/N: In Vietnamese and older Chinese, we have a word to describe "Youth" that literally translates into "green spring" aka the spring of our life time. I believe the Japanese word mentioned here is the same. Google translate gave me this 青春

◆ -Red Light of Youth The End- ◆

FRIENDSHIP SCANS PRESENTS

GIN NO KAZE

CHAPTER FOUR:
THE RED LIGHT OF YOUTH.

TRANSLATOR: NANINYANKO

PROOFREADER: BUNNY

CLEANER: SERAPH

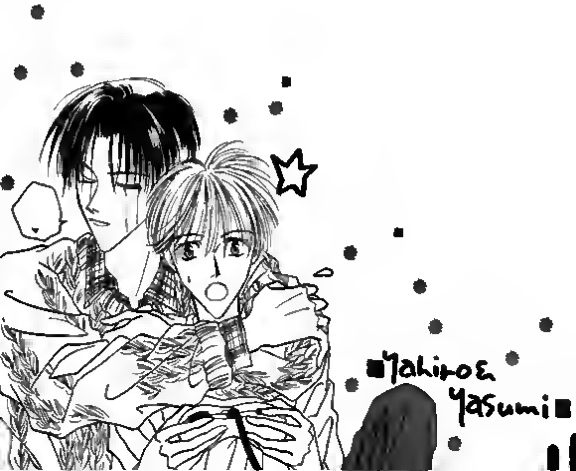
TYPESETTER: KATNISSOHARA

Qc- er : Sera

HTTP://WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

WONT YOU JOIN US!
WE ARE RECRUITING:
>TRANSLATORS<
>CLEANERS<
>TYPESETTERS<
>QUALITY CHECKERS<
VISIT OUR FORUM!
HTTP://WI.ZETABOARDS.COM/FRIENDSHIPSCANLATION/INDEX/

GIN NO KAZE CHAPTER 1.5



TODAY...

I WONDER IF HYOUKI IS WAITING FOR ME

...AT HOME?

GOT TO RUN!

AT LEAST THE MOON IS BRIGHT TONIGHT

IT SEEMS DR TOSHISAKA HAS BEEN RUSHING OFF HOME LATELY HUH...?

DO YOU KNOW ANYTHING?

HM

I'M GOING AHEAD!

GOOD NIGHT EVERYONE!

Legend of the Moonlight

I'M SO WORRIED...

AND TOMORROW? THE DAY AFTER?

WHEN I GET TO SEE HIM TONIGHT?

I'M WORRIED IF

HYOUKI!

SLIDE

HAAAAA...

HYOUKI WOULD CONTINUE TO SMILE HAPPILY WITH ME LIKE YESTERDAY?

REALLY

WORRIED

HYOUKI ...

ARE YOU THERE ?

IS IT REAL

UNDER THE MOONLIGHT, WITH THE BRIGHTLY SHONE SILVER HAIR, SO VERY TRANSPARENT WHITE PALE SKIN,

IS THE SILVER DEMON WHO HAS LIVED FOR HUNDREDS OF YEARS

SINCE THE BEGINNING OF TIME, ONLY THE MOONLIGHT REMAINS UNCHANGED

AND CONTINUES TO SHINE ON HYOUKI

FUJIO

YOU'RE BACK?

This way is the way he calls Fujio is not just you. It really shows his tenderness but unless there are things not lost in translation.

FUJIO ...

I WAITED FOR YOU.

HYOUKI ALWAYS KISSES ME SO TENDERLY

I LOVE YOU.

AS IF TO PROVE HIS WORDS

YET SO SWEET...

THE SILVER DEMON WHO HAS FEELINGS MORE PASSIONATE THAN ANYONE

LATELY...

YOU WAIT FOR ME EVERY NIGHT? HYOUKI?

AH

ACTUALLY...

!

BUT...?

I WANT TO STAY BY YOUR SIDE FOREVER, BUT...

HYOUKI HESITATINGLY SAID THOSE WORDS

WITH A QUIET SAD LOOK AND A SOFT SMILE

AT TIME LIKE THESE, I FEEL SO WORRIED...

THE THING I FEAR IS THAT... HYOUKI WILL DISAPPEAR...

"WOULD THERE BE ONE DAY WHEN HE'LL LEAVE ME HERE AND WALK ALONE?"

"LATELY I'VE SEEN A SHADOW OF A WOMAN IN THE GARDEN EVERY NIGHT"

I KNOW SHE'S NOT HUMAN

HYOUKI USED TO MENTION ABOUT "THE CLAN" BEFORE

HIS CLAN HAS THE APPEARANCE CLOSE TO HUMAN'S AND ALSO A HIGH STATUS IN THE DEMON WORLD

RIGHT...

HYOUKI...

ALSO HAS A CERTAIN IMPORTANT STATUS

LIKE... A "LEADER"

MAYBE COMING TO GET HYOUKI... TO TAKE THEIR LEADER HOME
THAT GIRL
THE DEMON WHO ATTACKED ME BEFORE
WAS ALSO UNDER HIS RULING
UHM...
WHEN DID I FALL ASLEEP?
HYOUKI?!
HYOUKI!!!
HYOUKI ISN'T HERE!?
HYOUKI!!!
HYOUKI!!!
TALKING ABOUT THAT?

PERHAPS...

PERHAPS HYOUKI...

YOU ARE VERY IMPORTANT

HYOUKI...!

LEADER IS VERY IMPORTANT TO US

PLEASE COME BACK TO US... HYOUKI.

THIS... IS IMPOSSIBLE.

HOW MANY TIME HAVE I SAID

I WANT TO BE WITH THE ONE I LOVE

THAT... IS THE REINCARNATION OF THAT HUMAN?

BUT WOULD THAT HUMAN LOVE YOU?

.....

Friendship scans

THAT IS INEVITABLE
HYOUKI...
WHY DO YOU LOOK SO MISERABLE?
HUMANS DO NOT LOVE DEMONS...
BECAUSE I NEVER HEARD FUJIO SAID HE LOVED ME...
THAT... I DON'T KNOW.
IS THAT SO...?
AH, THAT'S RIGHT I NEVER SAID THAT
I
NEVER
YET YOU STILL WANT TO STAY BY THAT HUMAN?
I'M SO STUPID!!
PLEASE DON'T TAKE HYOUKI!!!
PLEASE DON'T!!!
REGARDLESS OF BEING HUMAN OR DEMON
ANYONE WOULD CARE ABOUT THAT
FUJIO...
WAIT!!!

HYOUKO TO ME
HYOUKI IS ALSO VERY IMPORTANT!
!...
FUJI ...
I... LOVE YOU, HYOUKI... STAY BY MY SIDE!
I... ONLY NEED YOU.
I DON'T NEED ANYTHING ELSE...
AS LONG AS I HAVE YOU...
FUJIO ...

... I UNDER-STAND. I'M GOING BACK.
PLEASE TREASURE THAT PERSON.
HYOUKI.
THANK ...
THANK YOU.
FOR LEAVING HYOUKI FOR ME
WHY DID SHE LOOK SO SAD?
THAT DEMON ALSO
MAXEE
IF IT'S ME, THERE'S BOUND TO HAVE THINGS THAT CAUSE YOU SORROW.
HYOUKI.
IS THAT OKAY FUIJO?
YOU CHOSE ME
YOU WORRY ABOUT THAT?
HYOUKI
Friendship scans

AN ETERNAL SLEEP...

I LOVE YOU

THE WIND WON'T STOP HOWLING...

SOON IT WILL REACH THE PEACEFUL LAND

WHERE

ONLY THE MOONLIGHT KNOWS

ABOUT THE LEGEND OF THE SILVER DEMON

YOU AND SAYA ARE COMPLETELY DIFFERENT

BECAUSE I CAN'T EVEN THINK OF ANY OTHER FUJIO BUT YOU

IF ONE DAY WHEN YOUR LIFE ENDS...

I WILL ALSO FALL INTO THE DEEP SLEEP

MY HAPPINESS AND MY FUTURE.

CANNOT BE WITHOUT YOU, HYOUKI.

SO SILLY!

ALWAYS WORRYING ME

I LOVE YOU.

I DO TOO.

FUJIO

I WON'T WAIT

FOR YOUR 2ND REINCARNATION

Friendship Scans

presents

Gin No Kaze Tooi Tokai

Credits

Translator	Nani Nyanko
Cleaner	Sera
Editor	Sera
Quality Checker	Katniss

THIS CHAPTER READS
RIGHT TO LEFT!

Won't you join!
we are recruiting:
>TRANSLATORS<
>CLEANERS<
>TYPESETTERS<
WII.2ETABOARDS.COM/FRIENDSHIPSCANLATION/INDEX